



Candidature à une bourse d'étude de la Confédération suisse
Bewerbung um ein schweizerisches Bundesstipendium
Candidatura per una borsa di studio della Confederazione svizzera
Application for a Swiss Government Scholarship
Année académique / Studienjahr / Anno accademico / Academic year 2012-2013

A remplir par la représentation diplomatique / to be filled by the Embassy

Pays / Land / Paese / Country:

- Programme ordinaire / Ordentliches Programm / Programma ordinario / Regular Program
 Programme Europe centrale et orientale / Programm für Zentral und Osteuropa / Programma per Europa centrale e orientale / Program for Central and Eastern Europe
 Programme artistique / Kunstprogramm / Programma artistico / Fine Arts Program

A remplir et imprimer en 3 exemplaires (**pas de formulaire manuscrit**) / Auszufüllen und drucken in 3 Exemplaren (**keine Handschrift**) / Da compilare in 3 esemplari (**manoscritti non ammessi**) / To be filled in 3 copies typed and printed (**no handwritten forms**)



I. DONNEES PERSONNELLES / PERSONALIEN / DATI PERSONALI / PERSONAL DATA

<p>1. Nom de famille / Familienname / Cognome / Surname: <input type="text"/></p> <p>3. Prénom / Vorname / Nome/ First Names : <input type="text"/></p> <p>4. Nationalité / Nationalität / Nazionalità / Nationality: <input type="text"/></p> <p>5. Email: <input type="text"/></p>	<p>2. Adresse / Indirizzo postale / Mailing Address:</p> <p>Address <input type="text"/></p> <p>City <input type="text"/></p> <p>State <input type="text"/></p> <p>Country <input type="text"/></p> <p>Zip Code <input type="text"/></p>
<p>6. Date de naissance / Geburtsdatum / Data di nascita / Date of birth: Please use the: (dd/mm/yy) format <input type="text"/></p> <p>7. Tel: <input type="text"/></p> <p>9. Sexe/ Geschlecht / Sesso / Sex: <input type="radio"/> Masculin / männlich / maschile / Male <input type="radio"/> Féminin / weiblich / femminile / female</p>	<p>8. Nom de la personne à aviser en cas de nécessité / Name und Adresse jener Person, welche im Notfall in Ihrer Heimat benachrichtigt werden soll / Contatto in caso di emergenza / Name and Address of the person to contact in your home country in case of emergency:</p> <p>Name /Address <input type="text"/></p> <p>City <input type="text"/></p> <p>State / Country <input type="text"/></p> <p>Zip Code <input type="text"/></p>
<p>10. Etat Civil / Zivilstand / Stato civile / Marital Status:</p> <p> <input type="radio"/> Célibataire / Ledig / nubile / celibe / single <input type="radio"/> Marié (e) / verheiratet / sposato (a) / married <input type="radio"/> divorcé (e) / geschieden / divorziato (a) / divorced <input type="radio"/> Veuf (e) / verwitwet / vedovo (a) / widowed </p>	<p>11. Enfants / Kinder / Figli / Children</p> <p> <input type="radio"/> non / nein / no / no <input type="radio"/> oui / ja / si / yes Si oui, combien? / wenn ja, wieviele? / If yes how many? / se si, quanti? <input type="text"/> </p>
<p>12. Profession des parents / Beruf der Eltern / Professione dei genitori / Profession of Parents: <input type="text"/></p>	

II. FORMATION SCOLAIRE / SCHULBILDUNG / FORMAZIONE SCOLASTICA / EDUCATION

1. Ecoles précédant l'Université / Voruniversitäre Schulen / Scuole precedenti l'università / Schools prior to the University

Ecoles fréquentées (Lycée): Besuchte Schulen (Gymnasium): Scuole frequentate (Liceo): Schools attended (High School):	Durée: Dauer: Durata: Duration:	du / au von / bis dal / al from / to	Lieu: Ort: Luogo: Place:
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

2. Universités, Hautes Ecoles / Universitäten, Hochschulen / Università / Universities (Colleges) attended:

2. 1. Bachelor obtenu / Bachelor Abschluss / Bachelor conseguito / Bachelor degree obtained

Université fréquentée / Besuchte Universität / Università frequentata / University (College) attended:

Discipline / Fachrichtung / Disciplina / Major in:

Durée / Dauer / Durata / Duration:

Notes ou mentions/ Noten oder Prädikate/ Voti e titoli / Grades and credits

 à / bis / al / to

2. 2. Master obtenu / Master Abschluss / Master conseguito / Master degree obtained

Université fréquentée / Besuchte Universität / Università frequentata / University (College) attended:

Discipline / Fachrichtung/ Disciplina / Major in:

Durée/ Dauer/ Durata / Duration:

Notes ou mentions/ Noten oder Prädikate/ Voti e titoli / Grades and credits

 à / bis / al / to

2. 3. Doctorat obtenu / Doktorat Abschluss / Dottorato conseguito / Phd degree obtained

Université fréquentée / Besuchte Universität / Università frequentata / University (College) attended:

Discipline / Fachrichtung/ Disciplina / Major in:

Durée/ Dauer/ Durata / Duration:

Notes ou mentions/ Noten oder Prädikate/ Voti e titoli / Grades and credits

 à / bis / al / to

Si vous préparez un titre universitaire veuillez le désigner et indiquer la date prévue du diplôme:

Wenn Sie sich auf einen akademischen Abschluss vorbereiten, geben Sie bitte den voraussichtlichen Examenstermin an:

Se state preparando un titolo accademico nel vostro paese d'origine indicare di quale il tipo e la probabile data di fine:

If you are preparing yourself for an academic title in your country, please indicate the graduation date:

2. 4. Etudes en cours / Studien in Vorbereitung / Studi in corso / Studies in progress

Université fréquentée / Besuchte Universitäten / Università frequentata / University (College) attended:

Type de diplôme (BA, MA, PhD)/ Bildungstufe (BA, MA, PhD)/ Tipo di diploma (BA, MA, PhD)/ Type of degree (BA, MA, PhD) :

Discipline / Fachrichtung/ Disciplina / Major in:

Date prévue du diplôme / Examenstermin / Data finale prevista / Foreseen graduation date

3. Connaissances linguistiques / Sprachkenntnisse / Conoscenze linguistiche / Language Proficiency

- Langue maternelle / Muttersprache / Madrelingua / Mother Tongue:

Langues étrangères: Fremdsprachen: Lingue straniere: Foreign Languages:	Nombre d'années: Anzahl Jahre: Anni: Number of Years:	Certificats / Diplômes: Zeugnisse / Diplome: Certificati / Diplomi: Certificates / Diplomas:	Niveau: * Stand: Livello: Level:
Fran/Franz/Frances/French:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Allemand/Deuts/Ted/German:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Italien/Italien/Italiano/Italian:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Anglais/Engl/Inglese/English:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Autres/Andere/Altre/Others:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

* Si pas de diplômes: très bien / bien /moyen / faible:
 Falls kein Diplom: sehr gut / gut / mittelmässig /schwach:
 In mancanza di diploma: ottimo / buono / mediocre / debole:
 If you have no language diploma: very good /good / mediocre / bad:

II. ETUDES UNIVERSITAIRES OU ARTISTIQUES PREVUES EN SUISSE BEABSICHTIGTES UNIVERSITÄRES ODER KÜNSTLERISCHES STUDIUM IN DER SCHWEIZ STUDI UNIVERSITARI O ARTISTICI PREVISTI IN SVIZZERA UNIVERSITY OR FINE ARTS STUDIES PLANNED IN SWITZERLAND

- Discipline choisie / Gewünschte Studienrichtung / Disciplina prescelta / Foreseen field of Study:

- A quelle Université, Haute école désirez-vous étudier? / An welcher Universität, Hochschule möchten Sie studieren? /
 Presso quale università vorreste studiare? / At which University would you like to study?

- Pour quelle raison? / Aus welchem Grund? / Per quale motivo? / For which Purpose?

- Nom du Professeur / Institution contactée / Name des kontaktierten Professors / Instituts
 Nome del professore / dell' istituzione contattata / Name of the Professor / Institution contacted

- Avez-vous l'intention d'obtenir un diplôme en Suisse? / Beabsichtigen Sie ein diplom in der Schweiz zu erwerben?
 Avete l'intenzione di ottenere un diploma in Svizzera? / Do you intent to acquire a diploma in Switzerland?

Non / Nein / No Oui / Ja / Si / Yes*

- *Si oui lequel? **Indiquer le titre exact du programme tel qu'il figure sur le site internet de l'Université**
 Wenn ja, welches? **Bitte genauen Programmtitel - wie auf der Internetseite der Universität aufgeführt - angeben**
 Se si, quale? **Indicate il titolo esatto del programma, come figure sul sito internet dell' università**
 If yes, which one? **Please write the exact name of the program as it appears on the University webpage**

- Durée des études prévues en Suisse / Voraussichtliche Studiendauer in der Schweiz
 Durata prevista degli studi in Svizzera / Foreseen duration of studies in Switzerland

- Existe-t-il une collaboration entre votre université et l'université choisie en Suisse?
 Besteht eine Kooperation zwischen der universitären Institution des Heimatlandes und jener der Schweiz?
 Esiste una collaborazione tra la vostra università e l'università in Svizzera?
 Is there a cooperation agreement between your University and the chosen University in Switzerland?

Non / Nein / No Oui / Ja / Si / Yes*

- *Si oui laquelle? / Wenn ja, welche? / Se si, quale? / If yes, which one?

IV. DIVERS / VARIA / VARIE / MISCELLANEOUS

1. Activité professionnelle / Berufstätigkeit / Attività professionale / Professional Experience?

Non / Nein / No Oui / Ja / Si / Yes* *Si oui / Wenn ja / Se si / If yes

Genre d'activité exercée: Berufstätigkeit: Tipo di attività: Type of Activity:	Durée: Dauer: Durata: Duration:	du / au von / bis dal / al from / to	Employeur: Arbeitgeber: Datore di lavoro: Employer:
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

2. Questions financières / Finanzielles / Questioni finanziarie / Financial Statement:

- Comment vos études ont-elles été financées jusqu'à présent? / Wie wurde Ihr bisheriges Studium finanziert?
Come sono stati finanziati i vostri studi finora? / How have your studies been financed so far?

<input type="text"/>
<input type="text"/>

- Si vous avez bénéficié de bourses, veuillez les désigner / Falls Sie ein Stipendium erhalten haben, bezeichnen Sie es
Se avete ricevuto una borsa indicatela / If you previously received a Scholarship, please indicate which one

Donateur de la bourse: Stifter des Stipendiums: Provenienza della borsa: Donor of the Scholarship:	Montant: Betrag: Importo: Amount:	par mois pro Monat mensile per month	Durée: Dauer: Durata: Duration:	du / au von / bis dal / al from / to
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

- Etes-vous actuellement candidat à une autre bourse ou pensez-vous le devenir?
Haben Sie sich zur Zeit noch um ein anderes Stipendium beworben oder gedenken Sie es zu tun?
Avete fatto domanda o pensate di farla anche per un'altra borsa?
Are you applying for another scholarship or are you planning to do so?

Non / Nein / No Oui / Ja / Si / Yes*

- *Si oui laquelle? / Wenn ja, welches? / Se si, quale? If yes, which one?

<input type="text"/>

3. Séjours en dehors de votre pays / Auslandsaufenthalten / Soggiorni all'estero / Residence Abroad:

Pays / Land / Paese / Country:	Durée / Dauer / Durata / Length	Motif / Motiv / Motivo / Purpose
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

4. Projets d'avenir / Berufsziele / Piani per il futuro / Plans for the Future:

<input type="text"/>

5. Références / Referenzen / Referenze / References.:

- Nom et adresse de deux Professeurs qui suivent vos études
Name und Adresse von zwei Professoren, die Ihre Studienleistungen am besten kennen
Nome e indirizzo di due Professori al corrente del vostro rendimento universitario
Name and address of two Professors who are well acquainted with your academic record

- Nom et adresse d'une autre personne capable de fournir des renseignements sur vous (sans lien de parenté)
Name und Adresse einer weiteren Persönlichkeit, die über Sie Auskunft geben kann (nicht Verwandte)
Nome e indirizzo di un'altra persona in grado di fornire informazioni su di voi (parenti esclusi)
Name and address of another person who is able to give information about you (not a related person)

- Avez-vous déjà des contacts personnels avec la Suisse ou avec des Suisses (noms et adresses)
Haben Sie schon Kontakte in der Schweiz oder mit Schweizern (Name und Adresse)
Avete già contatti in Svizzera o con cittadini svizzeri (nome e indirizzo)
Do you already have contacts in Switzerland or with Swiss Citizens (Name and Address)

Non / Nein / No

Oui / Ja / Si / Yes*

- *Si oui lesquels? / Wenn ja, welche? / Se si, quali? If yes, which one?

La personne soussignée atteste que toutes les déclarations qui précèdent sont complètes et conformes à la vérité. Elle certifie en outre qu'elle a lu "le MANUEL DE CANDIDATURE" destiné aux candidats à une bourse de la Confédération Suisse et qu'en cas d'attribution d'une bourse, elle se soumettra à toutes les obligations qui y sont énumérées.

Die unterzeichnete Person erklärt ehrenwörtlich, dass die vorhergehenden Angaben vollständig sind und der Wahrheit entsprechen. Sie bezeugt ferner, dass sie das "ANWEISUNG" für Bewerber um ein schweizerisches Hochschul- oder Kunststipendium gelesen und verstanden hat, und dass sie im Fall der Gewährung eines Stipendiums die darin umschriebenen Verpflichtungen erfüllen wird.

Il sottoscritto/o dichiara che tutte le dichiarazioni che precedono sono complete e corrispondono alla verità. Certifica inoltre, di aver letto le "ISTRUZIONI" destinato alle candidate e ai candidati per una borsa di studio della Confederazione Svizzera e che in caso d'attribuzione si sottometterà a tutti gli obblighi richiesti.

By my signature, I certify that the information provided are complete and true. I confirm that I have read and fully understood the "APPLICATION GUIDELINES" for applicants for a Swiss scholarship for university or art studies and that I will comply with the rules and obligations if I am granted a scholarship.

Lieu / Ort / Luogo / Place:

Date / Datum / Data / Date:

Signature:
Unterschrift:
Firma:
Signature:



**MEDICAL CERTIFICATE - CERTIFICAT MEDICAL - ÄERZTLICHES ZEUGNIS -
CERTIFICATO MEDICO**

To be filled in by the applicant / a remplir par le candidat / vom Kandidat auszufüllen / da compilare dal candidato

1. Surname / Nom de famille / Familienname / Cognome:		2. First name / Prénom / Vorname / Nome:	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
3. Sex / Sexe / Geschlecht / Sesso:		4. Date of birth / Date de naissance / Geburtsdatum / Data di nascita: (dd/mm/yyyy)	
<input type="radio"/> Male / masculin / männlich / maschile <input type="radio"/> Female / féminin / weiblich / femminile		Day	Month
		<input type="text"/>	<input type="text"/>
4. Mailing Address / Adresse / Indirizzo postale:		Year	<input type="text"/>
Address	<input type="text"/>	Zip Code	<input type="text"/>
City	<input type="text"/>	Country	<input type="text"/>
		E-mail	<input type="text"/>

To be filled in by a medical doctor / a remplir par un médecin / durch einen Arzt auszufüllen / da compilare da un medico

- Is the person examined at present in good health and thoroughly able, physically and psychically, to carry out studies abroad?
- La personne examinée est-elle actuellement en bonne santé et parfaitement en mesure, du point de vue physique et psychique, d'effectuer des études intensives dans un pays étranger?
- Ist die untersuchte Person gegenwärtig bei guter Gesundheit und vollauf in der Lage, körperlich und psychisch, ein intensives Studium im Ausland zu betreiben?
- La persona visitata è in buona salute e perfettamente in grado, dal punto di vista fisico e mentale, di svolgere degli studi intensi all'estero?

Yes / Oui / Ja / Si

No / Non / Nein / No

- If no, please explain / Si non, merci de spécifier / Wenn nein, bitte erklären / Se no, grazie di spiegare:

Place / lieu / Ort / luogo: _____

Name and address of the physician: _____

Date / date / Datum / data: _____

Nom et adresse du médecin: _____

Name und Adresse des Arztes: _____

Nome e indirizzo del medico: _____

Signature of the physician:
Signature du médecin:
Unterschrift des Arztes:
Firma del medico: _____

Seal of the physician:
Tampon du médecin:
Stempel des Arztes:
Timbro del medico: _____